

Điều 45.— Gặp những trường hợp chưa được quy định trong bản điều lệ tạm thời này thì các Ủy ban Hành chính sẽ báo cáo lên Bộ Y tế xét định.

Ban hành kèm theo nghị định số 965-TTg ngày 11 tháng 7 năm 1956.

K/T Thủ tướng Chính phủ
Phó Thủ tướng
PHAN-KẾ-TOẠI

NGHỊ ĐỊNH số 966-TTg ngày 11-7-1956
ban hành bản điều lệ về việc dùng tín hiệu báo bão và gió mùa mạnh cho tàu thủy và thuyền bè.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Xét nhu cầu công tác hiện thời;

Theo đề nghị của Nha Khi tượng Thủy văn được các Bộ Nông lâm, Bộ Giao thông và Bưu điện, Bộ Quốc phòng đồng ý,

NGHỊ ĐỊNH:

Điều 1.— Nay ban hành bản điều lệ về việc dùng tín hiệu báo bão và gió mùa mạnh cho tàu thủy và thuyền bè ở sông và ở bể, kèm theo nghị định này.

Điều 2.— Các ông Bộ trưởng Bộ Nông lâm, Bộ Giao thông Bưu điện, Bộ Quốc phòng, ông Giám đốc

Nha khi tượng Thủy văn và Ủy ban Hành chính các tỉnh chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Ngày 11 tháng 7 năm 1956

T/L. Thủ tướng Chính phủ
Chánh Văn phòng
PHAN-MỸ

ĐIỀU LỆ VỀ VIỆC DÙNG TÍN HIỆU BÃO GIÓ MẠNH VÀ BÃO CHO TÀU THỦY VÀ THUYỀN BÈ Ở VEN SÔNG VÀ VEN BÈ

Chương I. — MỤC ĐÍCH

Điều 1.— Điều lệ này quy định việc dùng các dấu hiệu để báo tin bão hay gió mùa mạnh cho tàu thủy và thuyền bè ở bể và ở sông.











Các dấu hiệu này gọi là tín hiệu.

Điều 2.— Những trường hợp sau đây:

- a) bão nhỏ (gió không quá 70 cây số 1 giờ),
 - b) bão lớn (gió trên 70 cây số 1 giờ),
 - c) gió mùa mạnh (từ 30 đến 60 cây số 1 giờ),
 - d) gió mùa rất mạnh (trên 60 cây số 1 giờ),
- đều được báo bằng một tín hiệu riêng.

Chương II. — Ý NGHĨA CÁC LOẠI TÍN HIỆU CÁCH LÀM VÀ SỬ DỤNG TÍN HIỆU

Điều 3.— Hình dáng và số hiệu của các tín hiệu định như sau:

Số hiệu tín hiệu	HÌNH DẠNG TÍN HIỆU		Ý NGHĨA TÍN HIỆU
	BAN NGÀY	BAN ĐÊM	
1	— Một hình khế tròn đen (2 hình tròn bằng nhau vuông góc với nhau). 	— Một đèn đỏ. 	Sắp có bão.
2	— Hai hình khế tròn đen chồng lên nhau. 	— Hai đèn đỏ chồng lên nhau. 	Sắp có bão lớn.
3	— Một hình khế tam giác đen (2 hình, tam giác bằng nhau vuông góc với nhau). 	— Một đèn xanh. 	Sắp có gió mùa mạnh.
4	— Hai hình khế tam giác đen chồng lên nhau. 	— Hai đèn xanh chồng lên nhau. 	Sắp có gió mùa rất mạnh.
5	— Hai hình khế vuông đen chồng lên nhau. 		Mai sẽ xảy ra.
6	— Một hình khế vuông đen (2 hình vuông bằng nhau vuông góc với nhau). 		Hôm nay xảy ra.

(Tín hiệu số 5 và số 6 chỉ dùng ban ngày để báo thời gian sắp có bão hay gió mùa mạnh)

Điều 4. — Các tín hiệu dùng ban ngày đều làm bằng gỗ, kim loại, mây hoặc tre sơn đen.

Các tín hiệu ban đêm là đèn màu đỏ và màu xanh lá cây. Kích thước các tín hiệu thống nhất như sau:

- Hình tròn: đường kính là 1 mét.
- Hình tam giác: cạnh dưới và chiều cao là 1 mét.
- Hình vuông: mỗi cạnh là 1 mét.

Hai dấu hiệu của một tín hiệu hình tròn và hình tam giác dùng ban ngày treo cách nhau 2 phân tây.

Hai dấu hiệu của một tín hiệu hình vuông dùng ban ngày treo cách nhau một nửa mét.

Hai đèn xanh hay hai đèn đỏ dùng ban đêm treo cách nhau 3 tấc tây.

Tín hiệu phải treo vào một cây cột cao hơn mặt nước ít nhất là 15 mét. Cột phải dựng ở chỗ cao, và các thứ tín hiệu phải treo thuận hướng về tàu bè ra vào cửa bờ, thuyền bè lên xuống trên sông hay dân cư ở xung quanh dễ nhận thấy và phân biệt được rõ ràng.

Điều 5. — Tín hiệu báo sức mạnh (từ 1 đến 4) và tín hiệu báo thời gian (5 và 6) sẽ kéo cùng một lúc.

Điều 6. — Tín hiệu báo thời gian (5 và 6) không dùng ban đêm cho nên buổi chiều khi thay tín hiệu ban ngày bằng tín hiệu ban đêm phải hạ tín hiệu báo thời gian xuống.

Điều 7. — Việc thay đổi tín hiệu ban ngày và tín hiệu ban đêm hàng ngày phải làm vào lúc mặt trời mọc và lúc mặt trời lặn.

Điều 8. — Trường hợp hôm trước đã kéo tín hiệu số 5 (mây sẽ xảy ra) và nếu tín hiệu không có gì thay đổi thì buổi sáng hôm sau khi thay tín hiệu ban đêm bằng tín hiệu ban ngày phải thay tín hiệu số 5 bằng tín hiệu số 6 (hôm nay xảy ra).

Điều 9. — Việc kéo các tín hiệu nhất thiết phải theo đúng các điều chỉ dẫn trong tín báo bão hay gió mùa mạnh của Nha Khí tượng Thủy văn.

Điều 10. — Khi nhận được tin của Nha Khí tượng Thủy văn cho biết bão đã hết hay gió mạnh đã yếu đi thì phải hạ những tín hiệu xuống theo đúng trong bản tin.

Chương III. — THÔNG BÁO TIN BÃO, GIÓ MÙA MẠNH

Điều 11. — Khi có bão hay gió mùa mạnh từ 30 cây số 1 giờ trở lên, Nha Khí tượng Thủy văn có trách nhiệm báo cho các Trạm Tín hiệu ở các vùng bị đe dọa, để kéo tín hiệu báo cho tàu bè và nhân dân biết. Lúc hết bão, gió mùa mạnh hoặc không xảy ra ở địa phương, Nha Khí tượng Thủy văn cũng sẽ báo cho các Trạm biết để hạ các tín hiệu xuống.

Điều 12. — Những tin báo của Nha Khí tượng Thủy văn cho các Trạm Tín hiệu được thảo thành công điện bằng chữ quốc ngữ mới và mỗi bản tin có chỉ rõ số tín hiệu cần kéo lên hay hạ xuống và chữ dùng để kiểm soát. Mỗi tin đều ghi rõ số thứ tự và ký hiệu riêng.

Thí dụ: Nha Khistwongj Thuyr-vawn gwir các trạm tín hiệuj Doof-sown, Vachai, Caamphar — Tin báo THA3.

« Ngayf mai... owt vungf Hair-ninh, Hoongf-gai, Quangr-yeen sex cos baox lowns. Keos tins hieeuj 2 vaf 5. Bayr. »

Giải thích: Tin báo THA3.

— Nhóm TH có nghĩa là tin dành cho các trạm tín hiệu;

— Chữ A chỉ đây là cơn bão thứ nhất từ đầu năm (theo thứ tự mùa (v-l-tính));

— Con số 3 là bản tin thứ 3 về cơn bão đó.

Chữ Bayr cuối công điện là số cộng hai số hiệu tín hiệu; nó dùng để kiểm soát 2 số đó.

Chương IV. — TRẠM TÍN HIỆU — TỔ CHỨC VÀ QUẢN LÝ

Điều 13. — Cơ quan sử dụng tín hiệu gọi là Trạm tín hiệu. Trạm tín hiệu đặt ở những nơi tàu thủy và tàu bè tập trung như cửa bờ, bến đỗ, v.v...

Điều 14. — Ngoài những Trạm tín hiệu do Nha Khí tượng Thủy văn trực tiếp đặt, các Ủy ban Hành chính tỉnh cần thành lập và quản lý một số Trạm Tín hiệu trong địa phương mình, sau khi thỏa thuận với Nha Khí tượng Thủy văn về địa điểm các Trạm Tín hiệu ấy.

Các cơ quan Vận tải thủy, Nông lâm, đờn vị bộ đội, Cục Phòng thủ bờ biển có thể đặt một hoặc nhiều Trạm Tín hiệu và trực tiếp phụ trách. Danh sách các Trạm Tín hiệu phải báo cho Nha khí tượng Thủy văn và Tổng cục Bưu điện biết để báo tin. Các khoản chi của Trạm sẽ do cơ quan quản lý đài thọ.

Điều 15. — Nơi nào cần đặt Trạm Tín hiệu mà đã có Trạm khí tượng Thủy văn hay Trạm khí tượng thì Trạm khí tượng Thủy văn hay Trạm khí tượng có nhiệm vụ phụ trách công tác tín hiệu.

Chương V. — ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Điều 16. — Kề nào:

— Lạm hư hỏng các dụng cụ dùng để báo bão (cột, đèn, tín hiệu, v.v...);

— Kéo lên và hạ xuống các tín hiệu báo bão không có lệnh của Nha khí tượng Thủy văn và không đúng các thể lệ quy định trên đây;

— Tự ý dựng cột, treo tín hiệu báo bão mà không có lệnh của Nha khí tượng Thủy văn hay của các cơ quan định ở điều 14 trên đây; hoặc có những hành động phá hoại khác nhằm mục đích ngăn trở việc báo tin bão, đồn tin nhằm để gây hoang mang, sự nhầm lẫn trong nhân dân;

Sẽ bị trừng phạt theo sắc lệnh số 267-SL ngày 16-6-1956.

Điều 17. — Bộ Nông lâm, Bộ Giao thông Bưu điện, Bộ Quốc phòng, Nha khí tượng Thủy văn, Ủy ban Hành chính các tỉnh có trách nhiệm phổ biến sâu rộng trong nhân dân, đồng thời nghiên cứu thực hiện điều lệ này cho kịp chống bão.

Ban hành ngày 11 tháng 7 năm 1956

T/L. Thủ tướng Chính phủ

Chánh Văn phòng

PHAN-MỸ